

在孔子庙 Zài Kǒngzǐ miào

彼得: 请问, 这是什么地方?

张超: 这是孔子庙。你看得见孔子吗?

彼得: 看不见。啊, 看得见了, 他是不是在那里?

张超: 是, 你听说过孔子吗?

彼得: 我从来没听说过他。这是我第一次听说。

张超: 除了你以外, 大家都知道孔子。

彼得: 什么? 我听不见!

张超: 对我来说, 孔子是世界上最重要的人。

彼得: 他是谁? 快告诉我吧!

张超: 孔子是中国历史上最大的思想家。他也是中国文化最重要的人。来吧!

彼得: 孔子信什么?

张超: 对我来说, 孔子思想的核心是五个观念: 仁, 义, 礼, 孝和学。

彼得: 那个观念是什么意思?

张超: 仁的意思是你应该爱别的人。你听得懂吗?

彼得: 听不懂。我为什么应该爱别的人?

张超: 你喜欢和平和和谐吗?

彼得: 当然喜欢。

张超: 因为你喜欢和平和和谐, 所以你应该爱别的人。

彼得: 义呢?

张超: 义的意思是你应该做好事。

彼得: 我听得懂。

张超: 可以说礼的意思是你应该是一个有礼貌的人。你明白了吗?

彼得: 明白了。

张超: 孝的意思是你应该尊重你的父母。

彼得: 我知道。中国人尊重父母, 老人, 老板, 政府, 主席等等。

张超: 你说得对! 学的意思很容易说明: 大家应该学习。

彼得: 这样大家会服务国家和家庭。

张超: 现在你知道孔子了, 知道我们为什么尊重他。

Bǐdé: Qǐngwèn, zhè shì shénme dìfang?

Zhāng Chāo: Zhè shì Kǒngzǐ miào. Nǐ kàn-de-jiàn Kǒngzǐ ma?

Bǐdé: Kàn-bu-jiàn. A, kàn-de-jiàn le, tā shì bu shì zài nàlǐ?

Zhāng Chāo: Shì, nǐ tīngshuōguo Kǒngzǐ ma?

Bǐdé: Wǒ cónglái méi tīngshuōguo tā. Zhè shì wǒ dì-yī cì tīngshuō.

Zhāng Chāo: Chule nǐ yǐwài, dàjiā dōu zhīdao Kǒngzǐ.

Bǐdé: Shénme? Wǒ tīng-bu-jiàn!

Zhāng Chāo: Duì wǒ lái shuō, Kǒngzǐ shì shìjiè shàng zuì zhòngyào de rén.

Bǐdé: Tā shì shéi? Kuài gàosu wǒ ba!

Zhāng Chāo: Kǒngzǐ shì Zhōngguó lìshǐ shàng zuì dà de sīxiǎngjiā. Tā yě shì Zhōngguó wénhuà zuì zhòngyào de rén. Lái ba!

Bǐdé: Kǒngzǐ xìn shénme?

Zhāng Chāo: Duì wǒ lái shuō, Kǒngzǐ sīxiǎng de héxīn shì wǔ ge guānniàn: rén, yì, lǐ, xiào hé xué.

Bǐdé: Nà ge guānniàn shì shénme yìsi?\

Zhāng Chāo: Rén de yìsi shì nǐ yīnggāi ài bié de rén. Nǐ tīng-de-dǒng ma?

Bǐdé: Tīng-bu-dǒng. Wǒ wèishénme yīnggāi ài bié de rén?

Zhāng Chāo: Nǐ xǐhuan hépíng hé héxié ma?

Bǐdé: Dāngrán xǐhuan.

Zhāng Chāo: Yīnwèi nǐ xǐhuan hépíng hé héxié, suǒyǐ nǐ yīnggāi ài bié de rén.

Bǐdé: Yì ne?

Zhāng Chāo: Yì de yìsi shì nǐ yīnggāi zuò hǎo shì.

Bǐdé: Wǒ tīng-de-dòng.

Zhāng Chāo: Kěyǐ shuō lǐ de yìsi shì nǐ yīnggāi shì yí ge yǒu lǐmào de rén. Nǐ míngbai le ma?

Bǐdé: Míngbai le.

Zhāng Chāo: Xiào de yìsi shì nǐ yīnggāi zūnzhòng nǐ de fùmǔ.

Bǐdé: Wǒ zhīdao. Zhōngguó rén zūnzhòng fùmǔ, lǎorén, lǎobǎn, zhèngfǔ, zhǔxí dēngděng.

Zhāng Chāo: Nǐ shuō-de-duì! Xué de yìsi hěn róngyì shuōmíng: dàjiā yīnggāi xuéxí.

Bǐdé: Zhèyàng dàjiā huì fúwù guójiā hé jiātíng.

Zhāng Chāo: Xiànzài nǐ zhīdao Kǒngzǐ le, zhīdao wǒmen wèishénme zūnzhòng tā.

(376 个字)

在孔子庙 Zài Kǒngzǐ miào

Gloser

1.	Kǒngzǐ	孔子	Konfucius
2.	miào	庙	tempel
3.	kàn-de-jiàn	看得见	kunne se
4.	kàn-bu-jiàn	看不见	ikke kunne se
5.	a	啊	ah, åh
6.	tīngshuō	听说	have hørt
7.	chúle ... yǐwài ...	除了... 以外...	bortset fra ..., så ...
8.	tīng-bu-jiàn	听不见	ikke kunne høre
9.	lìshǐ	历史	historie
10.	sīxiǎngjiā	思想家	filosof
11.	xìn	信	tro på
12.	héxīn	核心	kerne
13.	rén	仁	medmenneskelighed

14.	yì	义	retsindighed, retfærdighed
15.	lǐ	礼	ritual, ceremoni
16.	xiào	孝	sønlig ærbødighed
17.	yìsi	意思	mening, betydning
18.	yīnggāi	应该	bør
19.	tīng-de-dǒng	听得懂	kunne forstå
20.	tīng-bu-dǒng	听不懂	ikke kunne forstå
21.	héping	和平	fred
22.	héxié	和谐	harmoni
23.	zūnzhòng	尊重	respekttere
24.	fùmǔ	父母	forældre, far og mor
25.	lǎobǎn	老板	chef
26.	zhǔxí	主席	leder, præsident, formand
27.	shuō-de-duì	说得对	sige korrekt, have ret
28.	shuōmíng	说明	forklare
29.	fúwù	服务	tjene
30.	guójiā	国家	land, stat, nation